

Traducción al castellano del comunicado de ETA

BOLTXE KOLEKTIBOA :: 22/03/2010

El último comunicado al que se refiere GARA es del 10 de marzo de 2010, es decir...no había sucedido el enfrentamiento de París. Téngase en cuenta.

Euskadi ta Askatasuna, organización socialista revolucionaria para la liberación nacional, mediante este comunicado quiere hacer llegar a la ciudadanía vasca el análisis que realiza acerca de la situación que vive nuestro pueblo. El gobierno español inició un proceso de agresión total y violenta contra Euskal Herria después de haber truncado el último proceso. Al mismo tiempo de cerrar las puertas a la opción democrática, llevó la negociación a todos los ámbitos e hizo una apuesta por una oleada represiva. Ha priorizado la eficacia por encima del derecho y el punto de vista democrático. Con el pretexto del límite de la legislación española todo vale para continuar en los viejos hábitos de someter Euskal Herria.

Quieren dirigir un mensaje de desesperanza a Euskal Herria, para que se abandone la lucha y nos ciñamos a las reglas de juego impuestas por España. Conocido que Euskal Herria no puede respirar en España, quieren atar el futuro en libertad de la ciudadanía vasca con cadenas muy cortas.

La Izquierda Abertzale se ha convertido en objetivo del ataque. Hace treinta años la IA hizo imposible la asimilación de EH bajo Francia y España. La IA ha logrado abrir las puertas de la libertad y la independencia de par en par. Por eso, con el violento ataque contra la IA, quieren enterrar el futuro de EH. Con lapresión sobre la IA tratan de encontrar el camino para violentar la voluntad de EH.

Se ha establecido un estado de excepción en EH para neutralizar y marginar al independentismo. Las ilegalizaciones de las organizaciones políticas, las detenciones de militantes y el acoso político se han convertido en habituales en nuestro territorio. Los derechos civiles y políticos desaparecen sin cesar. Han incrementado la crueldad contra l@s pres@s polític@s, castigando la coherencia, haciendo reaparecer la política de arrepentimiento con la intención de utilizarla como chantaje. Los secuestros de ciudadan@s y los interrogatorios clandestinos (parapoliciales) se han generalizado.

La represión extrema, además de condicionar la política de la IA, tratan de que tenga incidencia como factor psicológico (destrucción personal).

Mil veces han querido vender la fantasía de la salida policial. Pérez Rubalcaba, el ministro del interior que ha hablado henchido de chulería, sabe muy bien que hoy, igual que ayer, el reconocimiento de los derechos de EH es el único camino que lleva al final de la resistencia. La sed de libertad de la ciudadanía vasca es el arma que nunca podrán encontrar en un zulo. La política del Ministerio del Interior español se ha acostumbrado a las frases pomposas con intención de desdibujar la realidad, intentando desviar el debate. "Votos o bombas" es el último invento. La IA ha respondido clara y directamente: "votos", para que la ciudadanía vasca pueda decidir su futuro democráticamente y sin límites, sin injerencias y con todos los proyectos materializables. Dar la palabra al pueblo. Esa es la opción que el

gobierno español niega y que es la base del conflicto. Ese es el tope que debe superar la lucha del pueblo vasco.

Frente a la apariencia de fortaleza, la magnitud del ataque es el espejo de la debilidad de España, la incapacidad de disimular el fracaso del ciclo autonómico abierto hace treinta años. A la falta de legitimidad de la negación del marco político España responde con las escasas miras democráticas habituales, incrementando la represión y la imposición.

Aún mas, es señalable el pacto PSE-PP en el marco autonómico y los pactos de Estado UPN-PSN, aunque hayan tenido que marginar a un PNV hasta ahora leal. Porque son conscientes de que mas que una cuestión de influencias, lo que está en juego es el marco jurídico-político mismo. Al mismo tiempo se dedican a desactivar los pasos útiles que se han dado para construir EH.

Hay ansia de cambio político en EH. Así lo han señalado en infinidad de ocasiones las iniciativas políticas, sociales y culturales frente a la desalentadora cerrazón del gobierno español. Expresión clara de ello es el apoyo recabado por las acciones conjuntas de los agentes sociales vascos.

Sin duda ha surgido una nueva ilusión en EH, en la expectativa de hacer realidad un cambio político que desemboque en un proceso democrático.

Por supuesto dicho proceso necesita la voluntad y el compromiso de todas las partes. También la del gobierno de España que, a día de hoy, muestra la más cerril de las actitudes. La tarea de todos los agentes de EH será pues convertir en hechos políticos la ilusión, alimentar las condiciones que necesita el proceso y luchar contra el bloqueo impuesto por el gobierno español.

ETA no tiene ninguna duda en que el camino va a ser difícil y lleno de espinas, pero la libertad lo merece.

¡Lo vamos a conseguir!

Declaración de ETA

En los últimos meses, enfrentándose a una brutal represión y presión político mediática, ETA ha observado que se están dando pasos en favor de EH desde diferentes agentes sociales.

Euskal Herria es nuestro proyecto colectivo. Superar la situación de negación (de Euskal Herria) y construir un escenario democrático para su futuro. En ese camino, todos los agentes deben dar pasos firmes y adoptar compromisos concretos.

ETA quiere manifestar su disposición al trabajo en común.

Llamamos a todos los hombres y mujeres de EH, a que cada cual en su entorno, y con sus posibilidades, luchen por Euskal Herria. La activación social de EH es la principal tarea para que EH avance.

ETA, por su parte, manifiesta su disposición a dar los pasos necesarios en el camino del cambio político, en el campo que le corresponde.

ETA manifiesta, una vez mas, su voluntad de superar el conflicto para que podamos acordar, entre toda la ciudadanía vasca, una fórmula sin límites ni injerencias. Para ello, el objetivo y la tarea de ETA es establecer las bases firmes que tienen que traer este proceso democrático.

ETA vuelve a manifestar su voluntad de hablar clara y lealmente al pueblo en un momento en que la intoxicación informativa se ha convertido en una herramienta importantísima para el gobierno español.

Por último, Euskadi ta Askatasuna, reafirma su compromiso, teniendo en la mente y el corazón a los gudaris que nos han dejado durante los últimos 50 años, y afirma que continuará firme en la lucha por Euskal Herria. No dejaremos hasta alumbrar la libertad.

Viva Euskal Herria libre!

Viva Euskal Herria socialista!

Adelante hasta conseguir la independencia y el socialismo!

En Euskal Herria, a 10 de Marzo del 2010.

(*)...Traducción realizada por Boltxe Kolektiboa del comunicado de la organización ETA remitido a GARA y publicado en euskara por distintos medios el 21 de marzo de 2010.

<https://eh.lahaine.org/comunicado-de-eta-traducido-de-gara-por>